

MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

CROMO FUNDICIÓN

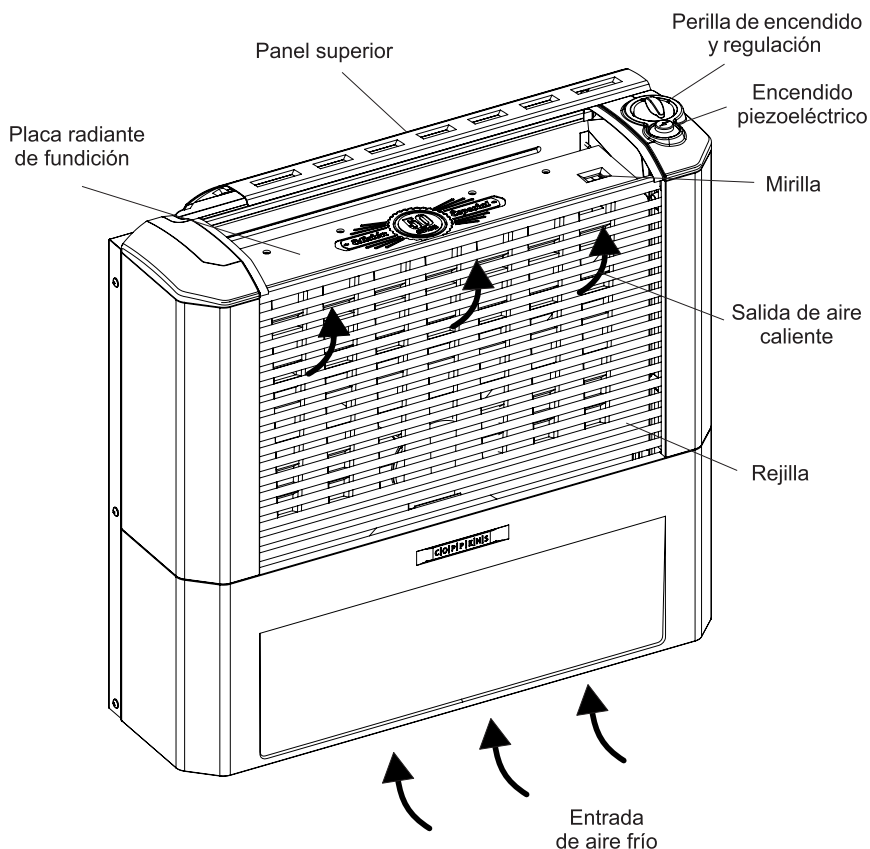
Edición Especial



CONVECTOR TIRO BALANCEADO
MODELOS 062-TB-30F / 063-TB-50F

C|O|P|P|E|N|S
SOLUCIONES PARA EL HOGAR

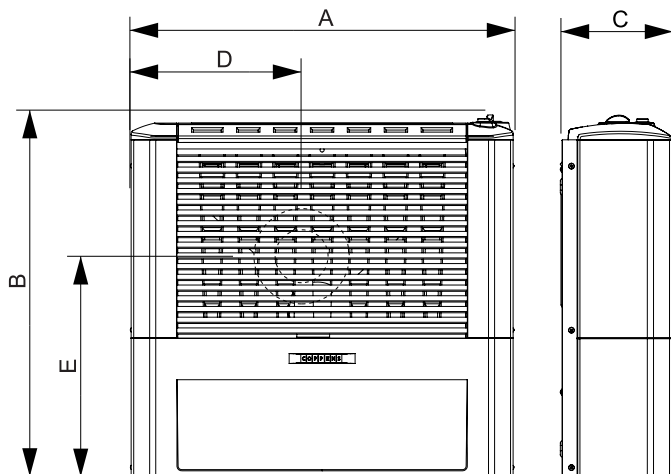
Descripción del convector



Precauciones importantes

- Antes de hacer instalar el convector, verifique que el tipo de gas disponible corresponda al indicado para el aparato. El convector se entrega de fábrica configurado para su instalación con Gas Natural.
- La instalación de todo convector o cualquier forma de conversión, debe ser realizada por un instalador matriculado y en un todo de acuerdo con lo establecido en la norma **Enargas NAG 200 “Disposiciones y Normas Mínimas para la Ejecución de Instalaciones Domiciliarias de Gas”**. Recuerde que el 90% de las fallas se produce por no tener una correcta instalación, puesta a punto, calibrado y mantenimiento.

Características técnicas



Modelo	062-TB-30F	063-TB-50F
Potencia máx.(kcal) - G.N	3000	5000
Potencia máx.(kcal) - G.L	2750	4900
Consumo máximo en GN (m³/h)	0,32	0,54
Consumo máximo en GL (kg/h)	0,23	0,41
Espacio a calefaccionar (m²) *	25	42
Presión de gas normal:	1,76 Kpa (180 mm c.a.) (GN) 2,74 Kpa (280 mm c.a.) (GL)	
Opciones de tiraje:	Trasero concéntrico	
Tipo de tiraje:	Tiro Balanceado (TB)	
Peso embalado (kg)	21,5	30,5
Volumen embalado (m³)	0,095	0,120
A Ancho total (cm)	47,2	65,2
B Alto total (cm)	61,5	61,5
C Profundidad total (cm)	18,7	18,7
D Ejefrontal tiraje (cm)	22,9	31,8
E Eje lateral tiraje (cm)	36,7	39,1
Diámetro caño mayor	7"	7"
Diámetro caño menor	4"	4"

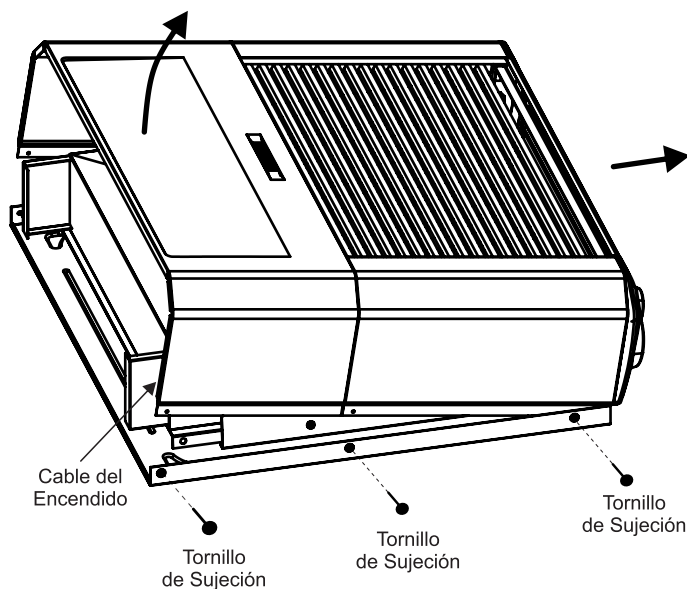
* (altura del techo hasta 2,70 m)

PARA EL INSTALADOR

Instalación del convector TB

Desmontaje del gabinete

- Para desmontar el gabinete apoye el artefacto sobre el piso, retire los tornillos de sujeción y tomando el panel inferior, tire del mismo hacia arriba y luego empuje hacia adelante para destrabar el enganche superior con sumo cuidado de no tirar del cable del encendido piezoeléctrico.
- Desconecte el cable del encendido piezoeléctrico de su terminal en la bujía y retire el gabinete.



Importante

Se debe tener especial cuidado, que el cable no toque las partes interiores del convector durante su funcionamiento.

Instalación del convector TB

Preparación de la pared

Este convector ha sido diseñado para ser instalado sobre muros de mampostería. Hay que tener presente que la espalda del gabinete alcanza altas temperaturas.

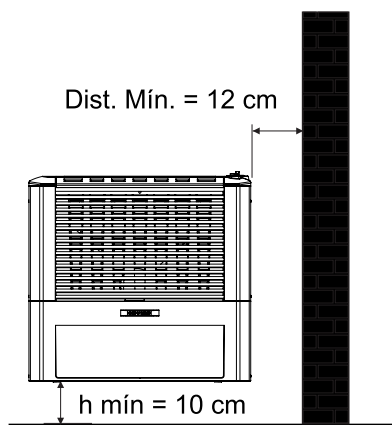
Si se va a instalar en superficies alterables por el calor (madera, empapelado u otro material combustible) se recomienda poner entre el muro y el convector una placa de material aislante térmico.

La pared de instalación deberá estar en buenas condiciones, y ser capaz de soportar el peso del convector sin sufrir grietas ni alteraciones. Tome como referencia el peso indicado en la página 4.

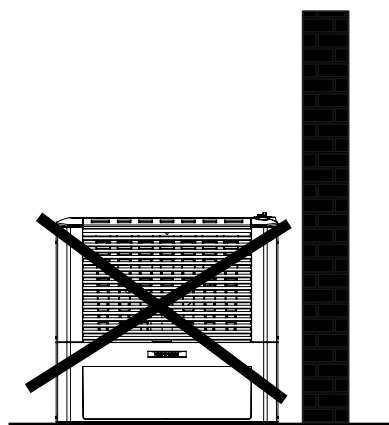
En el caso de tratarse de una pared de ladrillo hueco, se deberán reemplazar los tarugos provistos por unos adecuados para ser utilizados en este tipo de pared.

Colgado del convector

Este calefactor ha sido especialmente diseñado para ir colgado, debiendo dejarse una distancias mínimas de 12 cm de la pared más cercana (para atornillar el gabinete) y de 10 cm entre su parte inferior y el piso. **No instale el artefacto apoyado sobre el piso.**



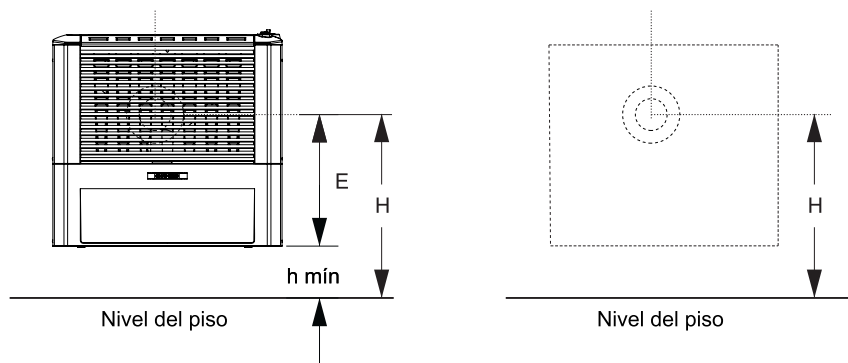
Correcto



Incorrecto

Instalación del convector TB

Marcado y perforación de pared para salida de caños de ventilación



- A. Trace una línea horizontal a la altura correspondiente, dependiendo del modelo de convector.

$$H = h_{\text{mín}} + E$$

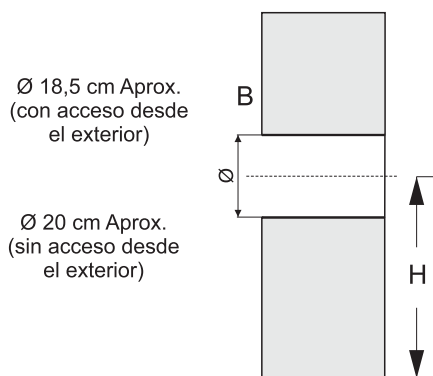
$h_{\text{mín}} = 10 \text{ cm}$ como mínimo

$E = 36,7 \text{ cm}$ (3000 Kcal)

$E = 39,1 \text{ cm}$ (5000 Kcal)

- B. Una vez trazada la línea guía horizontal proceda a realizar el agujero para pasar los caños de ventilación.

Se recomienda utilizar una mecha de copa. Si no cuenta con dicha mecha utilice un corta frío de pequeñas dimensiones evitando los golpes bruscos que pueden provocar desprendimientos de mampostería excesivos.



Importante

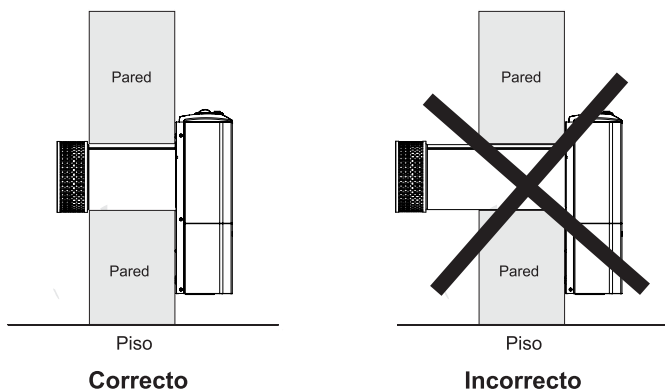
Respetar las medidas del agujero en la pared. Esta medida dependerá del sistema de montaje que se vaya a utilizar. Cuando la instalación del accesorio TB se realiza sin tener acceso desde el exterior, se recomienda hacer el agujero de la forma más ajustada posible a la medida recomendada.

Instalación del convector TB

Adaptación de los caños y varilla roscada a la pared de instalación

Importante

Para un correcto funcionamiento del convector, el accesorio TB debe quedar instalado al ras de la pared.



Los caños vienen para una pared de 30 cm de espesor aproximadamente. Para paredes de menor espesor será necesario adaptar los caños de entrada de aire, salida de gases y la varilla roscada.

Para el corte de los caños, mida el espesor de la pared y acorte todo lo necesario para que queden con las siguientes longitudes:

Modelo 062-TB-30F

- Caño entrada de aire: $\text{Espesor de la pared (cm)} + 5,5\text{cm}$
- Caño salida de gases: $\text{Espesor de la pared (cm)} + 12\text{ cm}$
- Varilla roscada: $\text{Espesor de la pared (cm)} + 15\text{ cm}$

Modelo 063-TB-50F

- Caño entrada de aire: $\text{Espesor de la pared (cm)} + 3,5\text{cm}$
- Caño salida de gases: $\text{Espesor de la pared (cm)} + 10\text{ cm}$
- Varilla roscada: $\text{Espesor de la pared (cm)} + 13\text{ cm}$

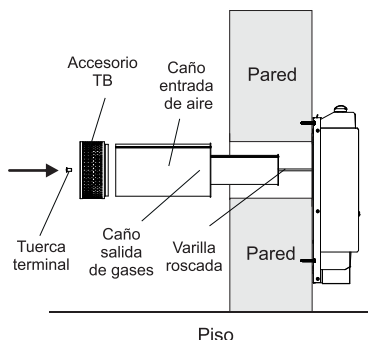
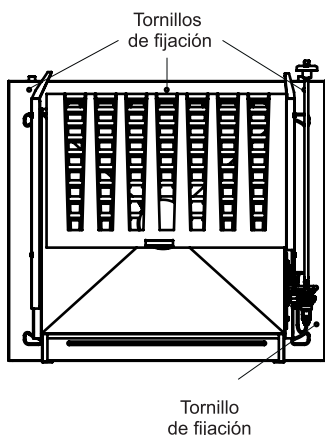
Instalación del convector TB

El accesorio de ventilación TB puede instalarse de dos maneras, dependiendo del lugar.

- a Con acceso desde el exterior. Patio, balcón o ventana.
- b Sin acceso desde el exterior. Pisos altos de edificios

a Montaje del convector con acceso desde el exterior

Una vez realizado el agujero en la pared según lo explicado en la página 7, monte el calefactor.



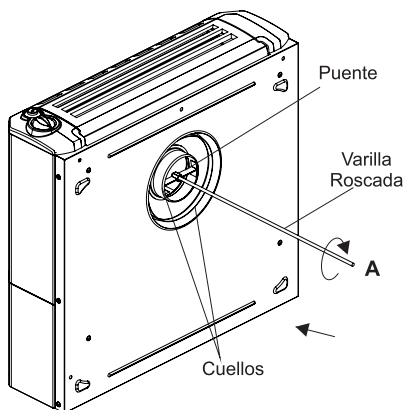
1. Presente el equipo verificando que el agujero de la espalda coincida con el realizado en la pared, y marque los agujeros para colocar los tarugos provistos en el kit de instalación. Utilice un nivel para que el calefactor quede nivelado.
2. Realice los agujeros (3 o 4 dependiendo del modelo) con una mecha de 8 mm, y coloque los tarugos.
3. Instale el convector atornillándolo con los correspondientes tornillos por su parte superior e inferior.
4. Enrosque desde el exterior la varilla roscada al puente de la cámara (Ver página 10).
5. Introduzca los caños de ventilación, hasta que queden bien firmes en sus respectivos cuellos de conexión.
6. Rellene el espacio que quede entre el caño exterior y la pared con cemento.
7. Coloque el accesorio TB, haciendo pasar por su orificio central la varilla roscada, verificando el correcto ensamble de los caños con sus respectivos cuellos. Ajuste todo con la tuerca terminal.

Instalación del convector TB

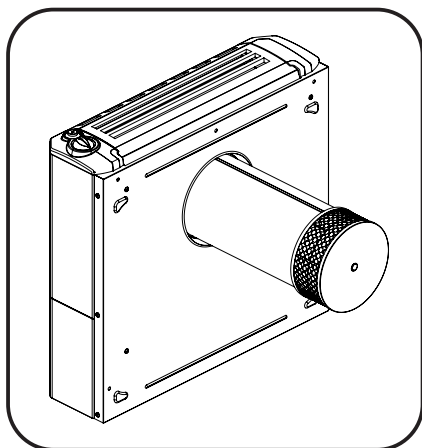
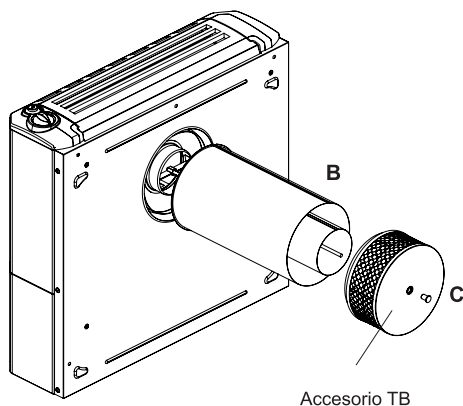
● Montaje del convector sin acceso desde el exterior

En el caso de no contar con acceso desde el exterior para la colocación del accesorio, proceda de la siguiente manera:

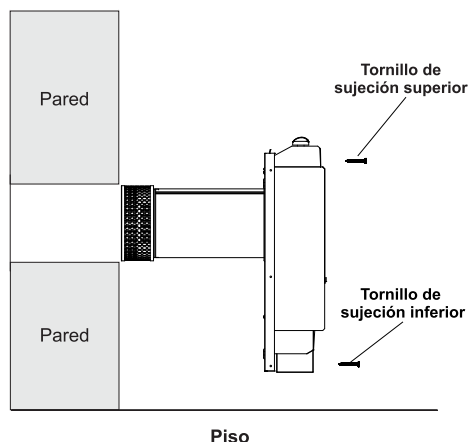
1. Presente el equipo verificando que el agujero de la espalda coincida con el realizado en la pared, y marque los agujeros para colocar los tarugos provistos en el kit de instalación. Utilice un nivel para que el calefactor quede nivelado.
2. Realice los agujeros (3 o 4 dependiendo del modelo) con una mecha de 8 mm, y coloque los tarugos.



3. Rosque la varilla al puente (A).
4. Ensamble los caños de entrada de aire y salida de gases en los cuellos de la cámara de combustión (B).
5. Coloque el accesorio TB, haciendo pasar por su orificio central la varilla roscada, verificando el correcto ensamble de los caños con sus respectivos cuellos. Ajuste todo con la tuerca terminal (C).



Instalación del convector TB



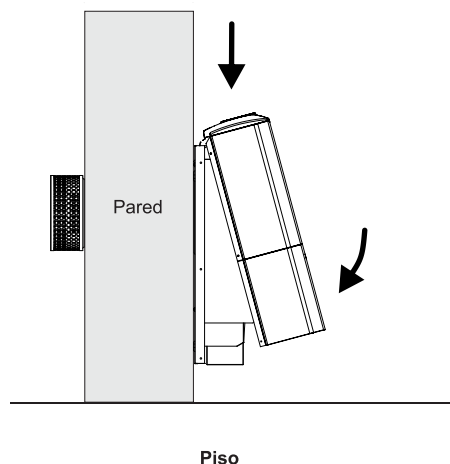
Ya montado el sistema de tiraje y colocado los tarugos plásticos, proceda al montaje del convector.

6. Introduzca el conjunto de caños y accesorio de ventilación TB a través del agujero realizado en la pared.
7. Fije el convector a la pared en la parte superior e inferior, mediante los tornillos provistos en la caja de accesorios.

Conexión del convector a la red de gas

Fijado el convector a la pared proceda a conectarlo a la red de gas, para ello utilice un caño de cobre 5/16" y una longitud que no supere los 50 cm. Una vez realizada la conexión, proceda a comprobar que no haya pérdidas utilizando agua con jabón. Nunca utilice una llama.

Colocación del gabinete



Una vez instalado el convector con su accesorio de ventilación TB y comprobado que no haya pérdidas de gas, proceda a colocar el gabinete.

1. Conecte el extremo del cable en el terminal de la bujía.
2. Coloque el gabinete trabando primero los enganches superiores, teniendo especial cuidado que el agujero del panel comando coincida con la perilla. .
3. Lleve el gabinete hacia atrás introduciéndolo en los laterales de la espalda. Fije el mismo mediante los tornillos laterales.

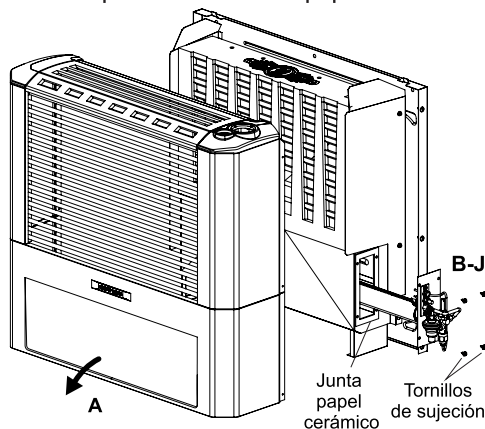
Instalación del convector TB

Conversión del tipo de gas (opcional)

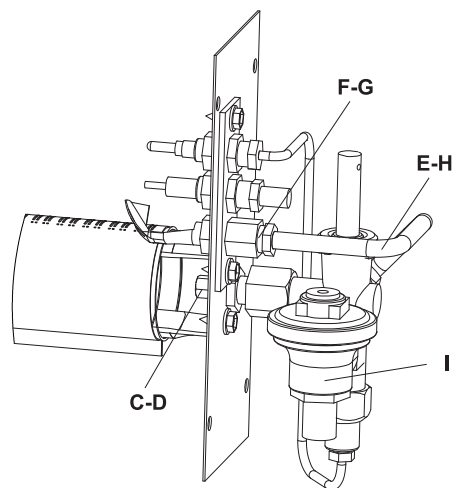
El convector se entrega de fábrica configurado para su instalación con Gas Natural, pero ha sido diseñado con Sistema Multigas, que permite su conversión a Gas Licuado utilizando el kit de conversión provisto con el equipo.

Para efectuar la conversión de Gas Natural a Gas Licuado, proceda de la siguiente manera:

- A) Retire el gabinete del convector como se explica en página 5.
- B) Retire los tornillos de sujeción y la junta de papel cerámico con sumo cuidado para reutilizarla. Extraiga el quemador de la cámara de combustión.



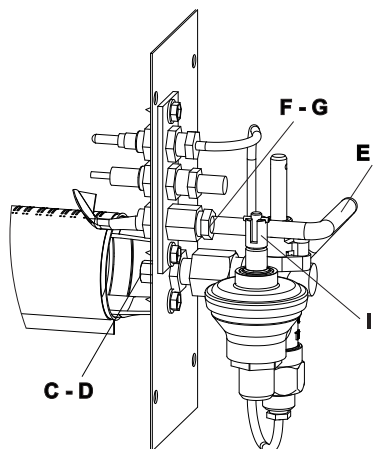
Modelo 062-TB-30F (3000 Kcal)



- C) Retire el inyector para Gas Natural, utilizando una llave de 7 mm.
- D) Instale en su lugar, el inyector para Gas Licuado.
- E) Retire el caño conexión piloto-válvula.
- F) Retire el inyector piloto para Gas Natural.
- G) Instale en su lugar, el inyector piloto para Gas Licuado.
- H) Vuelva a colocar el caño conexión piloto-válvula retirado en el paso E.
- I) Retire el regulador de presión, e instale en su lugar un codo 1/4" M Gas - 1/4" H Gas de bronce .
- J) Instale el quemador en la cámara de combustión.

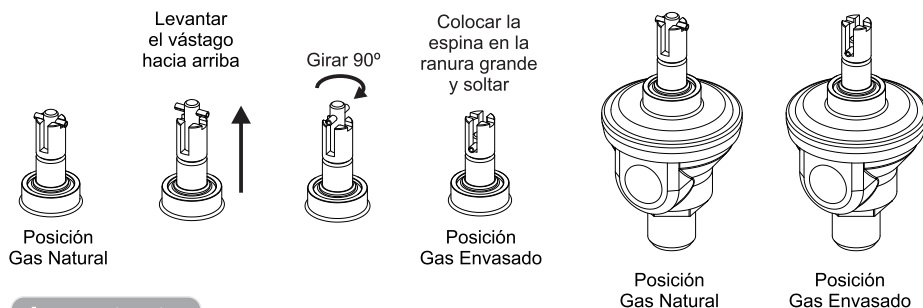
Instalación del convector TB

Modelo 063-TB-50F (5000 Kcal)



- C) Retire el inyector para Gas Natural, utilizando una llave de 7 mm.
- D) Instale en su lugar, el inyector para Gas Licuado.
- E) Retire el caño conexión piloto-válvula.
- F) Retire el inyector piloto para Gas Natural.
- G) Instale en su lugar, el inyector piloto para Gas Licuado.
- H) Vuelva a colocar el caño conexión piloto-válvula retirado en el paso E.
- I) Convierta el regulador de presión Gas Natural en Gas Licuado (Ver Conversión Regulador de Presión).
- J) Instale el quemador en la cámara de combustión.

Conversión Regulador de Presión



Importante

- Esta operación debe ser realizada por un GASISTA MATRICULADO, y su costo no está cubierto por la Garantía.+
- Verifique que la junta de papel cerámico no se estropee durante el proceso. En caso de que la misma se haya dañado, reemplácela por una nueva para asegurar la estanqueidad de la cámara de combustión.
- Utilice Gas Licuado Propano. Se recomienda tubo de 45 Kg o de mayor capacidad volumétrica.

PARA EL USUARIO

Encendido, regulación y apagado convector TB

Para encender el convector siga los siguientes pasos:

A- Abra la llave de paso.

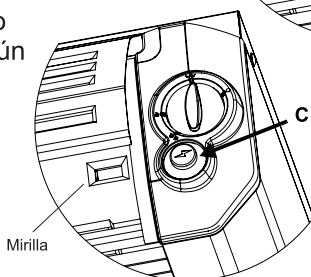
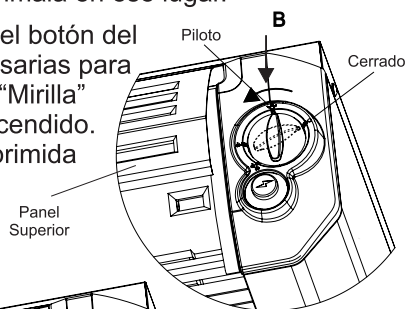
B- Gire la perilla de comando hasta que la marca de la misma coincida con la indicación "Piloto" del panel indicador. Oprímala en ese lugar.

C- Manteniendo oprimida la perilla, presione el botón del "Encendido Piezoeléctrico" las veces necesarias para que se encienda el piloto. Observe por la "Mirilla" superior del convector para verificar el encendido. Una vez encendido el piloto, mantenga oprimida la perilla durante unos 20 segundos.

D- Suelte la perilla. Déjala en posición "Piloto" durante 3 minutos y luego gírela hasta la Posición "Mínimo" o "Máximo" del panel indicador, según el consumo que se desee.

E- Para apagar el convector por un período breve de tiempo, gire la perilla hasta la indicación "Piloto".

F- Para apagar completamente el convector, gire la perilla hasta la indicación "Cerrado" y cierre la llave de paso.



Precauciones importantes

- Cuando se encienda el convector por primera vez, el gas puede tardar más de lo acostumbrado en llegar al Piloto, por lo tanto se deberá mantener presionada la perilla por un tiempo más prolongado.
- Si encuentra el equipo apagado, **"no reencienda inmediatamente"** al mismo. Espere 3 minutos para realizar nuevamente el proceso normal de encendido.
- Se recomienda mantener el convector en posición "Piloto", excepto en el caso que no piense utilizarlo por un período de tiempo prolongado.
- Para el correcto funcionamiento del convector, utilice el comando en las posiciones indicadas (Piloto, Mínimo o Máximo). **Nunca lo utilice en posiciones intermedias.**

Mantenimiento del convector

Limpieza del convector

Para limpiar el gabinete exterior utilice un paño seco y suave. En el caso de que la superficie estuviera muy sucia, utilice un paño suave humedecido con desengrasante líquido no inflamable.

Para limpiar la cámara, placa de fundición y protecciones internas; retire el gabinete y limpie la tierra con un plumero.

Precauciones para períodos prolongados de inactividad

Cuando el calefactor vaya a permanecer apagado por un tiempo prolongado, se recomienda colocar una protección en el accesorio de ventilación TB para evitar la posible entrada de polvo, o de pequeños insectos que puedan llegar alojarse en el piloto o en el quemador. Estos elementos extraños al tapar cualquiera de los orificios de los inyectores impedirán el normal funcionamiento del equipo.

Antes de volver a encender el equipo se recomienda realizar las siguientes operaciones:

- Retire la protección sobre el accesorio de salida de aire caliente, ya que de no hacerlo el calefactor funcionará de manera defectuosa.
- Verifique que no existan pérdidas en la cañería de gas. Nunca intente localizar pérdidas con una llama; utilice para ello espuma de jabón. En caso de que exista alguna pérdida, cierre la llave de paso de gas del convector y llame a un instalador matriculado.
- Realice la limpieza tanto del interior como del gabinete del convector para evitar que la tierra y el polvo que allí se hubieran depositado, se volatilicen al ambiente y produzcan olores desagradables.

Inspecciones periódicas

Es conveniente realizar una inspección general del convector, una vez al año como mínimo para asegurar su correcto funcionamiento. Verifique la posible existencia de pérdidas de gas en la cañería, y el correcto funcionamiento de la válvula de seguridad, la termocupla, y los inyectores del piloto y del quemador. Esta inspección debe ser realizada por un instalador matriculado.

Importante

Durante los primeros minutos de funcionamiento se recomienda mantener el ambiente ventilado durante 20 minutos, ya que se terminarán de evaporar componentes volátiles de las partes internas del convector.

Guía de resolución de problemas frecuentes

Problema	Causa probable	Que hacer
1. El convector no enciende.	1. No hay suministro de gas	1. Intente encender otro artefacto a gas para constatar la provisión de gas. 2. Verifique que la llave de paso del convector este abierta.
	2. El encendido no funciona.	1. Verifique por la mirilla, que se produzca la chispa al accionar el encendido. 2. Si no se produce la chispa llame al Servicio Técnico Oficial Coppens.
	3. El sistema de ventilación está mal instalado o no funciona correctamente.	1. Verifique que las rejillas y los orificios de entrada y salida del accesorio TB estén despejadas. 2. Verifique que los caños estén conectados correctamente, tanto al convector como al accesorio de ventilación TB.
2. El convector no calienta lo suficiente.	1. El tipo de gas suministrado no es el adecuado para su convector.	1. Verifique que los inyectores del quemador y del piloto sean los correctos, para el tipo de gas suministrado al convector.
	2. El convector esta instalado en una habitación demasiado grande para su capacidad.	1. Verifique que las dimensiones del espacio a calefaccionar sean menores o iguales a las indicadas en la sección características técnicas de este manual.
	3. No hay presión de gas suficiente.	1. Llame a su compañía de gas para corregir el problema.
3. El piloto hace mucho ruido.	1. El tipo de gas suministrado no es el adecuado para su convector.	1. Verifique que los inyectores del quemador y del piloto sean los correctos, para el tipo de gas suministrado al convector.
	2. No hay presión de gas suficiente.	1. Llame a su compañía de gas para corregir el problema.
4. El color de la llama no es azul.	1. El convector está instalado en un lugar polvoriento.	1. En este caso, el funcionamiento del convector es normal.
	2. El quemador de gas está sucio.	1. Llame al Servicio Técnico Oficial Coppens.

Guía de resolución de problemas frecuentes

Problema	Causa probable	Que hacer
5. El convector no enciende.	1. El convector no está instalado a mas de 10 cm de altura.	1. Corrija la ubicación del convector.
	2. El tipo de gas suministrado no es el adecuado para su convector.	1. Verifique que los inyectores del quemador y del piloto sean los correctos, para el tipo de gas suministrado al convector.
	3. Hay excesiva presión de gas.	1. Llame a su compañía de gas para corregir el problema.
6. El convector se apaga.	1. Los caños de ventilación no están instalados correctamente.	1. Verifique que los caños de ventilación no presenten abolladuras y/o perforaciones. 2. Verifique que los caños estén conectados correctamente, tanto al convector como al accesorio de ventilación TB.
	2. El accesorio de ventilación TB no funciona correctamente o está mal instalado.	1. Verifique que no haya paredes, objetos u otro tipo de elemento que obstruyan el paso de aire al accesorio de ventilación en una distancia mínima de 50 cm en todas las direcciones. 2. Verifique que las rejillas y orificios de entrada y salida estén despejados. 3. Verifique que los caños estén conectados correctamente, tanto al convector como al accesorio de ventilación TB.

GARANTÍA

Coppens S.A. garantiza al comprador el normal funcionamiento de su Convector Coppens por el término de 1 (un) año a partir de la fecha de adquisición.

La empresa se compromete a su reparación cuando las fallas se originen en condiciones normales de uso, o se presente cualquier defecto de fabricación y/o vicio del material, dentro de la República Argentina.

Esta Garantía no será válida si se observan enmiendas o raspaduras en los datos del Certificado de Garantía o falta la Factura de Compra, o si el convector ha sido objeto de mal uso, golpes o reparaciones por parte de personas no autorizadas. Asimismo, invalidará la Garantía una instalación domiciliaria defectuosa, y/o que no cumpla con las especificaciones contenidas en el Manual de Instalación, Uso y Mantenimiento que acompaña cada unidad, y que se considera parte integrante del presente Certificado. La suspensión de la Garantía subsistirá hasta tanto los defectos sean subsanados.

En caso de falla, el fabricante asegura al comprador la reparación, y/o la reposición, de piezas para el correcto funcionamiento del Convector, en un plazo no mayor de 60 días, tratándose de modelos vigentes. La reposición de los repuestos de los modelos de fabricación discontinua está sujeta a la existencia en stock.

Coppens S.A. asegura que este producto cumple con las Normas de Seguridad vigentes y no asume responsabilidad alguna por daños personales, o a la propiedad, que pudiera causar la mala instalación o el uso indebido del convector.

Toda intervención de nuestro Servicio Técnico Oficial autorizado, realizada a pedido del comprador dentro del plazo de Garantía, que no responda a falla o defecto cubierto por este certificado, deberá ser abonada por el interesado de acuerdo con la tarifa vigente.

El presente Certificado anula cualquier otra Garantía, implícita o explícita, por lo cual, y expresamente, no autorizamos a ninguna otra persona, sociedad o asociación, asumir responsabilidad alguna con respecto a nuestros productos.

Responsabilidades del usuario

- Leer y seguir las indicaciones del presente Manual de Instalación, Uso y Mantenimiento antes de poner en funcionamiento el Convector.
- Conservar la factura de compra ya que la misma es necesaria para demostrar la vigencia de la garantía.
- Presentar los datos personales y número de matrícula del instalador que instaló la unidad.

GARANTÍA

Fabrica, Distribuye y Garantiza
Coppens S.A. - CUIT: 30-51967820-5
Fábrica, Administración y Ventas: Calle 5 entre 2 y 4
Parque Industrial Gral. Savio
Ruta 88 Km.6,5 | Batán (7601)
Mar del Plata - Prov. Buenos Aires - Argentina
Telefax: (++54223) 464 6011/12 (líneas rot.)
email: coppens@coppens.com.ar
www.coppens.com.ar

DATOS DEL CONVECTOR

Numero de Serie:.....
Identificación del Vendedor:.....
Fecha de Compra:...../...../..... En la localidad de:.....
Nº de Factura:.....

DATOS DEL INSTALADOR

Apellido y Nombre:.....
Nº de Matrícula:.....

Las intervenciones que se realicen deberán ser efectuadas por el Servicio Técnico Oficial de Coppens S.A., por cuanto si se efectúan por personas no autorizadas la garantía perderá su validez.

Las reparaciones de Conectores en garantía serán sin cargo alguno en los Servicios Técnicos Autorizados Coppens S.A.



FABRICA Y DISTRIBUYE:
Coppens S.A.
Calle 5 entre 2 y 4
Parque Industrial Gral. Savio
Ruta 88 Km. 6,5 (7601) Batán
Mar del Plata - Buenos Aires - Argentina
tel. +54 (0223) 464-1124 / 464-1636
coppens@coppens.com.ar
www.coppens.com.ar